

# Медіаційний регламент СТП

2023

Українська мова

# Типове медіаційне застереження

Усі спори, розбіжності чи вимоги, які виникають із цього договору або у зв'язку з ним, включно з тими, що стосуються його порушення, припинення чи недійсності, врегульовуються шляхом медіації згідно з Медіаційним регламентом Арбітражного інституту Стокгольмської торговельної палати за відсутності заперечень з боку жодної зі сторін.

# Медіаційний регламент

## Прийнятий Стокгольмською торговельною палатою. Набув чинності 1 січня 2023 року

Якщо сторони не домовилися про інше, згідно з будь-якою угодою, що містить посилання на Медіаційний регламент Інституту медіації Стокгольмської торговельної палати або Медіаційний регламент Арбітражного інституту СТП чи Арбітражного інституту Стокгольмської торговельної палати, вважається, що сторони домовилися про те, що застосовуватиметься цей Регламент або Регламент зі змінами, чинними на дату початку медіації.

# Зміст

<b>АРБІТРАЖНИЙ ІНСТИТУТ СТОКГОЛЬМСЬКОЇ ТОРГОВЕЛЬНОЇ ПАЛАТИ</b>	<b>6</b>
Стаття 1    Про СТП	6
<b>МЕДІАЦІЙНА УГОДА</b>	<b>6</b>
Стаття 2    Медіаційна угода та її наслідки	6
<b>КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ</b>	<b>6</b>
Стаття 3    Конфіденційність	6
<b>ПОЧАТОК МЕДІАЦІЇ</b>	<b>7</b>
Стаття 4    Запит на медіацію	7
Стаття 5    Реєстраційний збір	7
<b>МЕДІАТОР</b>	<b>7</b>
Стаття 6    Призначення Медіаторів	7
Стаття 7    Неупередженість, незалежність та наявність у Медіаторів часу	8
Стаття 8    Припинення повноважень Медіатора	8
<b>АВАНС НА ПОКРИТТЯ ВИТРАТ</b>	<b>8</b>
Стаття 9    Аванс на покриття витрат	8
Стаття 10   Передача справи на розгляд Медіатору	9
<b>МЕДІАЦІЙНЕ ПРОВАДЖЕННЯ</b>	<b>9</b>
Стаття 11   Проведення медіації	9
<b>ПРИПИНЕННЯ МЕДІАЦІЇ</b>	<b>9</b>
Стаття 12   Припинення медіації	9
Стаття 13   Підтвердження мирової угоди сторін в арбітражному рішенні	10

<b>ВИТРАТИ НА МЕДІАЦІЮ</b>	<b>10</b>
----------------------------	-----------

Стаття 14   Витрати на медіацію	10
---------------------------------	----

<b>ДОДАТОК I: ОРГАНІЗАЦІЯ СТП</b>	<b>11</b>
-----------------------------------	-----------

Стаття 1    Про СТП	11
Стаття 2    Функції СТП	11
Стаття 3    Правління	11
Стаття 4    Призначення членів Правління	11
Стаття 5    Звільнення члена Правління	11
Стаття 6    Функції Правління	12
Стаття 7    Рішення Правління	12
Стаття 8    Секретаріат	12
Стаття 9    Процедури	12

<b>ДОДАТОК II: ПОЛОЖЕННЯ ПРО ВИТРАТИ</b>	<b>13</b>
--	-----------

Стаття 1    Реєстраційний збір	13
Стаття 2    Гонорар Медіатора	13
Стаття 3    Адміністративний збір	13
Стаття 4    Витрати	13

<b>АДМІНІСТРАТИВНИЙ ЗБІР</b>	<b>14</b>
------------------------------	-----------

# МЕДІАЦІЙНИЙ РЕГЛАМЕНТ АРБІТРАЖНОГО ІНСТИТУТУ СТП

АРБІТРАЖНИЙ ІНСТИТУТ СТОКГОЛЬМСЬКОЇ ТОРГОВЕЛЬНОЇ  
ПАЛАТИ

## Стаття 1 Про СТП

Арбітражний інститут Стокгольмської торговельної палати (далі – «СТП») адмініструє спори відповідно до Арбітражного регламенту СТП, Правил прискореної арбітражної процедури СТП та інших правил і процедур, ухвалених Стокгольмською торговельною палатою (сукупно – «Правила СТП»). СТП складається з правління (далі – «Правління») і секретаріату (далі – «Секретаріат»). Згідно з цим Медіаційним регламентом (далі – «Медіаційний регламент»), один або декілька медіаторів (далі – «Медіатор») допомагають сторонам у вирішенні спору. Докладні положення про організацію СТП викладені в Додатку I.

МЕДІАЦІЙНА УГОДА

## Стаття 2 Медіаційна угода та її наслідки

Якщо сторони не домовилися про інше, угода про медіацію відповідно до Медіаційного регламенту не є перешкодою для судового розгляду або для ініціювання арбітражного провадження.

КОНФІДЕНЦІЙНІСТЬ

## Стаття 3 Конфіденційність

Якщо сторони не домовилися про інше, сторони, СТП і Медіатор не повинні розголошувати факт проведення медіації або її результати, а також використовувати будь-яку інформацію, отриману під час медіації, у подальшому арбітражі або за інших обставин.

Медіатор не може розголошувати стороні інформацію, яку він отримав під час окремих обговорень з іншою стороною, якщо тільки сторона, що розкрила інформацію, не дала дозволу на таке розголошення.

ПОЧАТОК МЕДІАЦІЇ

## Стаття 4 Запит на медіацію

(1) Медіація вважається розпочатою в день отримання Секретаріатом запиту на медіацію.

(2) Запит на медіацію повинен містити:

(i) назви, адреси, номери телефонів та адреси електронної пошти сторін та їхніх представників;

(ii) стислий виклад суті спору; та

(iii) копію або опис медіаційної угоди або застереження, відповідно до якої/якого спір підлягає вирішенню.

(3) Якщо запит на медіацію подається лише однією стороною, Секретаріат надсилає запит іншій стороні або сторонам, яким пропонується повідомити, чи згодні вони брати участь у медіації.

(4) Якщо інша сторона або сторони не згодні брати участь у медіації, Секретаріат відхиляє запит на медіацію. Якщо деякі, але не всі інші сторони погоджуються на медіацію, медіація проводиться між цими сторонами та стороною або сторонами, що подала/подали запит.

## Стаття 5 Реєстраційний збір

(1) Реєстраційний збір сплачується одночасно з поданням запиту на медіацію. Розмір реєстраційного збору визначається відповідно до Положення про витрати (Додаток II), чинного на дату подання запиту на медіацію.

(2) Якщо реєстраційний збір не сплачено під час подання запиту на медіацію, Секретаріат встановлює строк, протягом якого сторона або сторони, які звернулися із запитом на медіацію, повинні сплатити реєстраційний збір. Якщо протягом цього строку реєстраційний збір не буде сплачено, Секретаріат відхиляє запит на медіацію.

МЕДІАТОР

## Стаття 6 Призначення Медіаторів

(1) Якщо сторони не домовилися про інше, справа передається одному Медіатору, якого призначає Правління. Правління бере до уваги будь-які пропозиції сторін, характер та обставини спору, застосовне право, а також державну належність та мову сторін.

(2) Якщо сторони спільно призначають Медіатора, СТП затверджує таке призначення.

(3) Якщо сторони не домовилися про інше, у разі, коли має бути призначено більше ніж одного Медіатора, кожна сторона призначає рівну кількість Медіаторів, а в разі непарної кількості Медіаторів Правління призначає одного з Медіаторів головою.

## **Стаття 7 Неупередженість, незалежність та наявність у Медіаторів часу**

(1) Медіатор повинен бути неупередженим і незалежним.

(2) Особа, якій запропоновано прийняти призначення Медіатором, повинна перед таким призначенням розкрити будь-які обставини, що можуть викликати обґрунтовані сумніви в її неупередженості або незалежності.

(3) Після призначення Медіатор подає до Секретаріату підписану заяву про прийняття призначення, підтвердження наявності часу, неупередженість та незалежність з викладенням будь-яких обставин, що можуть викликати обґрунтовані сумніви в його неупередженості або незалежності. Секретаріат надсилає сторонам та іншим Медіаторам копію цієї заяви.

(4) Медіатор повинен негайно письмово повідомити сторони та решту Медіаторів, якщо під час медіації виникнуть будь-які обставини, що можуть викликати обґрунтовані сумніви в його неупередженості чи незалежності. Якщо сторони не домовилися про інше, Медіатор не може виступати в ролі арбітра в будь-яких подальших арбітражних розглядах, що стосуються предмета спору.

## **Стаття 8 Припинення повноважень Медіатора**

(1) Якщо Медіатор не в змозі виконувати свої обов'язки або не виконує своїх функцій, або сторони більше не приймають Медіатора, Правління звільняє Медіатора від повноважень та призначає нового Медіатора відповідно до статті 6.

(2) Перед тим, як Правління звільнить Медіатора від повноважень, Секретаріат може надати сторонам та Медіатору можливість подати свої коментарі.

### **АВАНС НА ПОКРИТТЯ ВИТРАТ**

## **Стаття 9 Аванс на покриття витрат**

(1) Правління визначає суму, яку сторони вносять як аванс на покриття витрат і яка має відповідати оціночній сумі витрат на медіацію відповідно до статті 14.

(2) Якщо сторони не домовляться про інше, кожна сторона сплачує половину авансу на покриття витрат.

(3) На вимогу Медіатора або якщо це необхідно з інших причин, Правління може зобов'язати сторони сплатити додаткові аванси під час медіації.

(4) На будь-якій стадії медіації Правління може використовувати кошти, внесені як аванс, для покриття витрат на медіацію.

(5) Якщо сторона не здійснила необхідного платежу, Секретаріат надає іншій стороні можливість зробити це протягом визначеного періоду часу. Якщо платіж не буде здійснено протягом цього строку, Правління повністю або частково закриває провадження в справі. Якщо справа була передана Медіатору, Медіатор повністю або частково припиняє розгляд справи.

## **Стаття 10 Передача справи на розгляд Медіатору**

Після призначення Медіатора та сплати авансу на покриття витрат Секретаріат передає справу на розгляд Медіатору.

### **МЕДІАЦІЙНЕ ПРОВАДЖЕННЯ**

## **Стаття 11 Проведення медіації**

(1) Медіатор повинен вживати всіх належних заходів для того, щоб забезпечити проведення медіації без невиправданих затримок.

(2) Медіатор консультується зі сторонами, щоб встановити графік і вирішити питання щодо будь-яких додаткових деталей, які стосуються процедури медіації.

(3) Кожній стороні має бути надана рівна та розумна можливість пояснити свою позицію.

(4) Якщо сторони не домовилися про інше, Медіатор має право проводити приватні консультації з кожною зі сторін.

### **ПРИПИНЕННЯ МЕДІАЦІЇ**

## **Стаття 12 Припинення медіації**

(1) Медіація припиняється внаслідок:

(i) мирової угоди між сторонами;

(ii) заяви Медіатора сторонам про те, що подальші зусилля медіації навряд чи приведуть до вирішення спору; або

(iii) письмової заяви сторони на ім'я Медіатора про припинення медіації.

(2) Після припинення медіації Медіатор повинен повідомити про це СТП.

## Стаття 13 Підтвердження мирової угоди сторін в арбітражному рішенні

У разі укладення мирової угоди сторони можуть, за згодою Медіатора, домовитися про призначення Медіатора арбітром і попросити його/її підтвердити мирову угоду в арбітражному рішенні.

### ВИТРАТИ НА МЕДІАЦІЮ

## Стаття 14 Витрати на медіацію

(1) Витрати на медіацію включають у себе:

- (i) гонорар Медіатора;
- (ii) адміністративний збір; і
- (iii) компенсацію витрат Медіатора та СТП.

(2) Медіатор звертається до Правління з проханням остаточно визначити суму витрат на медіацію. Правління остаточно визначає суму витрат на медіацію відповідно до Положення про витрати (Додаток II), чинного на дату початку медіації відповідно до статті 4.

(3) Якщо сторони не домовилися про інше, витрати на медіацію сторони здійснюють у рівних частках.

(4) Сторони несуть солідарну відповідальність за виплату витрат на медіацію перед Медіатором та СТП.

# Додаток I: Організація СТП

## Стаття 1 Про СТП

СТП є органом, що надає адміністративні послуги з врегулювання спорів. СТП входить до складу Стокгольмської торговельної палати, але є незалежним у виконанні своїх функцій з адміністрування спорів. СТП складається з Правління та Секретаріату.

## Стаття 2 Функції СТП

СТП не вирішує спорів безпосередньо. Функції СТП полягають у тому, щоб:

- (i) адмініструвати внутрішні та міжнародні спори відповідно до Правил СТП; та
- (ii) надавати інформацію з питань арбітражу та медіації.

## Стаття 3 Правління

Правління складається з голови, максимум трьох заступників голови та максимум 12 додаткових членів. До складу Правління можуть входити як громадяни Швеції, так і особи, які не є громадянами Швеції.

## Стаття 4 Призначення членів Правління

Рада директорів Стокгольмської торговельної палати (далі – "Рада директорів") призначає Правління. Члени Правління призначаються строком на три роки і, за відсутності виняткових обставин, мають право на перепризначення на відповідні посади лише на наступний трирічний період.

## Стаття 5 Звільнення члена Правління

За виняткових обставин Рада директорів може звільнити члена Правління. Якщо член Правління йде у відставку або звільняється протягом строку своїх повноважень, Рада директорів може призначити нового члена на решту строку.

## Стаття 6 Функція Правління

Функція Правління полягає в ухваленні рішень, необхідних для адміністрування спорів в СТП, відповідно до Правил СТП. Такі рішення включають рішення щодо юрисдикції СТП, визначення авансу на покриття витрат, призначення Медіаторів, рішення щодо звільнення Медіаторів від повноважень та визначення суми витрат на медіацію.

## Стаття 7 Рішення Правління

Два члени Правління складають кворум. За відсутності більшості голосів голос голови є вирішальним. Голова або його заступник можуть ухвалювати рішення від імені Правління у невідкладних випадках. Для ухвалення певних рішень від імені Правління може бути створено комітет Правління. Правління може делегувати Секретаріату повноваження щодо ухвалення рішень, включно з рішеннями щодо авансу на покриття витрат, закриття провадження через несплату реєстраційного збору, звільнення Медіаторів від повноважень та визначення суми витрат на медіацію. Рішення Правління є остаточними. Повне або часткове закриття провадження в справі Правлінням або Секретаріатом не перешкоджає сторонам висувати ті самі вимоги в інших провадженнях.

## Стаття 8 Секретаріат

Секретаріат діє під керівництвом Генерального секретаря. Секретаріат виконує функції, покладені на нього Правилами СТП. Секретаріат також може ухвалювати рішення, делеговані йому Правлінням.

## Стаття 9 Процедура

СТП повинен зберігати конфіденційність медіаційного провадження та адмініструвати спір неупереджено, ефективно й оперативно.

# Додаток II: Положення про витрати

## Стаття 1 Реєстраційний збір

(1) Реєстраційний збір становить 1 500 євро.

(2) Реєстраційний збір не підлягає поверненню і є частиною адміністративного збору, зазначеного в статті 3 цього Додатка. Реєстраційний збір вираховується з авансу на покриття витрат, що підлягає сплаті позивачем відповідно до статті 9 Медіаційного регламенту.

## Стаття 2 Гонорар Медіатора

(1) Правління ухвалює рішення про розмір гонорару Медіатора, який повинен включати 4 000 євро за підготовку справи та 4 000 євро за кожен день медіаційних слухань. Якщо Медіатор і сторони погодили план медіації, який вимагає більш ретельної підготовки або додаткового часу для проведення слухань, Правління може ухвалити рішення про встановлення вищого гонорару на таких відповідних підставах. У зв'язку з цим Правління може ухвалити рішення про виплату додаткового авансу на покриття витрат відповідно до пункту 3 статті 9.

(2) Якщо сторони призначають більше ніж одного Медіатора, Правління ухвалює рішення про розмір гонорарів Медіаторів.

## Стаття 3 Адміністративний збір

(1) Розмір адміністративного збору визначається залежно від суми спору відповідно до наведеної нижче таблиці.

(2) Сума спору складається з суми всіх позовних вимог, зустрічних вимог та вимог про зарахування. Якщо сума спору не може бути встановлена, Правління визначає розмір адміністративного збору з урахуванням усіх релевантних обставин.

(3) У виняткових випадках Правління може відхилитися від сум, зазначених у таблиці.

## Стаття 4 Витрати

Додатково до гонорару Медіатора та адміністративного збору Правління встановлює суму, необхідну для покриття будь-яких обґрунтованих витрат, здійснених Медіатором та СТП.



# Адміністративний збір

Сума спору (євро)	Адміністративний збір (євро)
до 25 000	1 500
від 25 001 до 50 000	1 500
від 50 001 до 100 000	1 500 + 2% від суми понад 50 000
від 100 001 до 500 000	2 500 + 0,5% від суми понад 100 000
від 500 001 до 1 000 000	4 500 + 0,7% від суми понад 500 000
від 1 000 001 до 2 000 000	8 000 + 0,2% від суми понад 1 000 000
від 2 000 001 до 5 000 000	10 000 + 0,1% від суми понад 2 000 000
від 5 000 001 до 10 000 000	13 000 + 0,08% від суми понад 5 000 000
від 10 000 001	17 000 + 0,01% від суми понад 10 000 000
	Максимум 30 000

Вартість медіації можна легко розрахувати на сайті [www.sccarbitrationinstitute.com](http://www.sccarbitrationinstitute.com)

## SCC Arbitration Institute

Regeringsgatan 29  
P.O. Box 16050, SE-103 21 Stockholm  
+46 8-555 100 00  
[sccarbitrationinstitute.com](http://sccarbitrationinstitute.com)  
[arbitration@sccarbitrationinstitute.com](mailto:arbitration@sccarbitrationinstitute.com)

